

Distr. General  
8 August 2012

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع الرابع والعشرون للأطراف في بروتوكول  
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون  
جنيف، ١٢ - ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢  
البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري\*  
المسائل الإدارية: التقريران الماليان للصندوقين  
الاستثنائيين لبروتوكول مونتريال وميزانيتا البروتوكول

التقريران الماليان للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول  
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ ونفقات  
عام ٢٠١١ مقارنة بالميزانيتين المعتمدتين

### مذكرة من الأمانة

#### إضافة

- ١ - يمثل هذا التقرير إضافة للوثيقة UNEP/OZL.Pro.24/7 التي تحتوي مرفقاتها على التنقيح المقترح للميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٢ والميزانيتين المقترحتين لعامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤ للصندوق الاستثنائي لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون.
- ٢ - ويتضمن المرفق الأول لهذه الوثيقة التقرير المالي المعتمد للصندوقين الاستثنائيين لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون عن فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، فيما يتضمن المرفق الثاني جدولاً أعدته الأمانة ويبين النفقات الفعلية في عام ٢٠١١ مقارنة بالميزانيتين المعتمدتين لتلك السنة.

٣ - تمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال، والصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا والمساهمات الطوعية الإضافية من الأطراف المختلفة. وبلغ إجمالي التكاليف في ٢٠١١ بموجب الصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال ٢٨١ ٣١٩ ٤ دولاراً بما في ذلك نسبة الـ ١٣ في المائة الخاصة بتكاليف دعم البرنامج والبالغة ٩٠٨ ٤٩٦ دولارات. وبلغ إجمالي التكاليف بموجب الصندوق الاستثماري لاتفاقية فيينا، لنفس الفترة ٧٥٧ ٠٩٢ ١ دولاراً بما في ذلك نسبة الـ ١٣ في المائة الخاصة بتكاليف دعم البرنامج والبالغة ٧١٦ ١٢٥ دولاراً.

٤ - وقد وردت مساهمات مخصصة من الأطراف التالية: إندونيسيا (٥٧٥ ٢٠٨ دولاراً) من أجل تنظيم الاجتماع المشترك التاسع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا والاجتماع الثالث والعشرين للأطراف في بروتوكول مونتريال؛ والاتحاد الأوروبي (٤٣٩ ١٠٩ دولاراً) لعمل الرئيسين المشاركين لفريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي ولجنة الخيارات التقنية لبروميد الميثيل؛ والسويد (٨١١ ٥٧ دولاراً) لزيادة مشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والنرويج (٤١٠ ٣٧ دولارات) لزيادة مشاركة البلدان النامية في اجتماعات بروتوكول مونتريال؛ والكونسورتيوم الدولي للأيروصول الصيدلاني (٦٠٠٠ دولار) لأنشطة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية الطبية.

٥ - وتشير الدولارات في هذا التقرير إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية.

**United Nations Environment Programme**

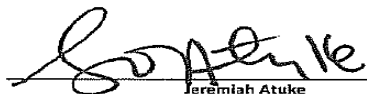
**Trust Fund for the Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer  
(Fund code: VCL)**

**I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances  
for the period of the biennium 2010-2011 ended at 31 December 2011  
(United States Dollars)**

	Total 2011
<b>Income</b>	
Voluntary contributions	1,208,093
Other/Miscellaneous:	
Interest income	75,612
<b>Total income</b>	<b>1,283,705</b>
<b>Expenditure</b>	
Staff and other personnel costs	1,153,393
Travel	27,105
Operating expenses	316,125
Exchange losses	106,497
Acquisitions	46,059
Programme support costs	200,549
<b>Total expenditure</b>	<b>1,849,728</b>
Excess/(shortfall) of income over expenditure	(566,023)
Prior periods' adjustments	(24)
<b>Net excess/(shortfall) of income over expenditure</b>	<b>(566,047)</b>
Fund balances, beginning of period	3,092,221
<b>Fund balances, end of period</b>	<b>2,526,174</b>
<b>Reserves, end of period</b>	
<b>Total reserves and fund balances</b>	<b>2,526,174</b>

**II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances  
as at 31 December 2011  
(United States Dollars)**

	Total 2011
<b>Assets</b>	
Cash pool - US dollar	1,092,791
Cash pool - Euro	997,466
Accounts receivable:	
Voluntary contributions receivable	808,708
Inter-fund receivable	58,312
Other accounts receivable	882
Other assets	369
<b>Total assets</b>	<b>2,958,528</b>
<b>Liabilities</b>	
Payments or contributions received in advance	3,532
Unliquidated obligations	428,808
Accounts payable:	
Other accounts payable	14
<b>Total liabilities</b>	<b>432,354</b>
<b>Reserves and fund balances</b>	
Cumulative surplus	2,526,174
<b>Total reserves and fund balances</b>	<b>2,526,174</b>
<b>Total liabilities, reserves and fund balances</b>	<b>2,958,528</b>

  
 \_\_\_\_\_  
 Jeremiah Atuke  
 Chief  
 ACCOUNTS SECTION  
 BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON

  
 3 July 2012

United Nations Office at N  
 ACCOUNTS SECTION  
 Budget and Financial  
 Management Service

**United Nations Environment Programme**


**Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.  
(Fund code: MPL)**

**I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances  
for the period of the biennium 2010-2011 ended at 31 December 2011  
(United States Dollars)**

	<b>Total 2011</b>
<b>Income</b>	
Voluntary contributions	8,553,865
Other/Miscellaneous:	
Interest income	136,911
Exchange gains	59,458
<b>Total income</b>	<b>8,750,234</b>
<b>Expenditure</b>	
Staff and other personnel costs	4,745,523
Contractual services	113,395
Travel	402,882
Operating expenses	2,495,521
Acquisitions	155,804
Programme support costs	1,028,705
<b>Total Expenditure</b>	<b>8,941,831</b>
<b>Net excess/(shortfall) of income over expenditure</b>	<b>(191,597)</b>
Fund balances, beginning of period	7,421,402
Fund balances, end of period	<b>7,229,805</b>
Reserves, beginning of period	677,974
Reserves, end of period	<b>677,974</b>
<b>Total reserves and fund balances</b>	<b>7,907,779</b>

**II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances  
as at 31 December 2011  
(United States Dollars)**

	<b>Total 2011</b>
<b>Assets</b>	
Cash pool - US dollar	2,348,024
Cash pool - Euro	2,143,204
Accounts receivable:	
Voluntary contributions receivable	4,536,357
Inter-fund receivable	125,406
Other accounts receivable	299,727
Other assets	40,554
<b>Total assets</b>	<b>9,493,272</b>
<b>Liabilities</b>	
Payments or contributions received in advance	3,375
Unliquidated obligations	1,564,279
Accounts payable:	
Other accounts payable	17,839
<b>Total liabilities</b>	<b>1,585,493</b>
<b>Reserves and fund balances</b>	
Operating reserves	677,974
Cumulative surplus	7,229,805
<b>Total reserves and fund balances</b>	<b>7,907,779</b>
<b>Total liabilities, reserves and fund balances</b>	<b>9,493,272</b>

  
 \_\_\_\_\_  
 Jeremiah Atuke  
 Chief  
 ACCOUNTS SECTION  
 BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON

  
 3 July 2012  


United Nations Office at Nairobi  
 ACCOUNTS SECTION  
 Budget and Financial  
 Management Service

## المرفق الثاني

## نققات عام ٢٠١١ مقارنة بالميزانية المعتمدة للصندوقين الاستثنائيين لبروتوكول مونتريال واتفاقية فيينا

شهر/ عمل	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة
عام ٢٠١١ (بالدولار)	عام ٢٠١١ (بالدولار)	عام ٢٠١١ (بالدولار)	عام ٢٠١١ (بالدولار)	عام ٢٠١١ (بالدولار)

عنصر موظفو المشروع	١٠	١١٠٠	١١٠١	١١٠٢	١١٠٣	١١٠٤	١١٠٥	١١٠٦	١١٠٧	١١٠٨	١١٩٩	١٣٠٠	١٣٠١	١٣٠٢	١٣٠٣	
موظفو المشروع																
الأمين التنفيذي (مد - ٢) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٦	١٦٦ ٧٥٧	١٦٦ ٧٥٧	١٣٩ ٦٤٧	١٤٢ ٨١١	١١٠١										
نائب الأمين التنفيذي (مد - ١)	١٢	٢٥٩ ٥٦٠	٢٥٩ ٥٦٠	صفر	صفر	١١٠٢										
موظف قانوني أقدم (ف - ٥)	١٢	٢٠٢ ٦٣٢	١٩١ ٤٦٦	صفر	صفر	١١٠٣										
موظف أقدم للشؤون العلمية (ف-٥) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٦	١٣٠ ٠٠٠	١٢٤ ٥٦٠	٨٦ ٧٤٧	١٠٦ ٩٢٥	١١٠٤										
موظف إداري (ف - ٥) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)		صفر	صفر	صفر	صفر	١١٠٥										
موظف برنامج (نظم بيانات) (ف-٤)	١٢	١٥٠ ١١٥	١٤٩ ٠٠٣	صفر	صفر	١١٠٦										
موظف برنامج (الاتصالات والمعلومات) (ف-٣)		صفر	صفر	١٢٦ ٧٠٤	١٣٢ ٣٠٦	١١٠٧										
موظف برنامج (الرصد والامتثال) (ف-٤)	١٢	١٨٨ ٠٠٠	١٨٨ ٠٠٠	صفر	صفر	١١٠٨										
المجموع الفرعي		١ ٠٩٧ ٠٦٤	١ ٠٧٩ ٣٤٦	٣٥٣ ٠٩٧	٣٨٢ ٠٤٢	١١٩٩										
الدعم الإداري																
مساعد إداري (خ.ع - ٧)	٦	٢١ ٢٥٠	٢١ ٢٥٠	٢٠ ٧٦١	٢٣ ٢٢٠	١٣٠١										
مساعد شخصي (خ.ع - ٦)	١٢	٢٧ ٠٠٠	٢٧ ٠٠٠	صفر	صفر	١٣٠٢										
مساعد برنامج (خ.ع - ٦) (تدفع من اتفاقية فيينا)		صفر	صفر	٢٠ ٠٠٠	٢٥ ٤٨٨	١٣٠٣										

شهر/ عمل	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	النققات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)	النققات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)	
٦	١٧ ٥٧٣	١٧ ٥٧٣	١٧ ٥٧٣	١٦ ٥٦٤	١٣٠٤ مساعد شخصي (خ.ع - ٦) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
٦	١٦ ٢٩٥	١٦ ٢٩٥	١٦ ٢٩٥	١٧ ٧٢٧	١٣٠٥ مساعد برنامج (خ.ع - ٦) (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)
١٢	٢٧ ٥٦٠	٢٧ ٥٦٠	٢٧ ٥٦٠	صفر	١٣٠٦ كاتب وثائق (خ.ع - ٦)
١٢	٤٢ ١٧٤	٤٢ ١٧٤	٤٢ ١٧٤	صفر	١٣٠٧ مساعد بيانات (مساعد نظم معلومات الحاسوب) (خ.ع.٧)
	صفر	صفر	صفر	صفر	١٣٠٨ مساعد إداري (خ.ع-٧) (تدفع من برنامج البيئة)
	صفر	صفر	صفر	صفر	١٣٠٩ مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع - ٤) (تدفع من برنامج البيئة)
	صفر	صفر	صفر	٢٥ ١١٣	١٣١٠ سكرتير أقدم ثنائي اللغة (خ.ع - ٦) (تدفع من اتفاقية فيينا)
	٢١ ٣٠٠	٢١ ٣٠٠	٢١ ٣٠٠	صفر	١٣٢٠ المساعدة المؤقتة
	٤٩٠ ٠٠٠	٤٩٠ ٠٠٠	٤٩٠ ٠٠٠	صفر	١٣٢١ اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية
	٣٥٠ ٠٠٠	٣٥٠ ٠٠٠	٣٥٠ ٠٠٠	٢٠٧ ٩٠٠	١٣٢٢ الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف
	٧٥ ٠٠٠	٧٥ ٠٠٠	٧٥ ٠٠٠	صفر	١٣٢٣ اجتماعات فريق التقييم
	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	٨ ٧٩٠	١٣٢٤ اجتماعات المكتب
	١١١ ٢٠٠	١١١ ٢٠٠	١١١ ٢٠٠	صفر	١٣٢٥ اجتماعات لجنة التنفيذ
	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	صفر	١٣٢٦ اجتماعات المشاورات غير الرسمية لبروتوكول مونتريال
	صفر	صفر	صفر	٢٨ ٠٩٢	١٣٢٧ اجتماعات مديري بحوث الأوزون
	صفر	صفر	صفر	صفر	١٣٢٨ أنشطة ترويج لحماية طبقة الأوزون
	١ ٢٢٩ ٣٥٢	١ ٢٢٩ ٣٥٢	١ ٢٢٩ ٣٥٢	٣٤٤ ٩٤٨	١٣٩٩ المجموع الفرعي
	٢ ٣٢٦ ٤١٦	٢ ٣٠٨ ٦٩٨	٢ ٣٠٨ ٦٩٨	٦٩٨ ٠٤٥	مجموع تكاليف الموظفين وتكاليف الموظفين الأخرى

شهر/ عمل	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	النققات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)	النققات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)		
					الخبراء الاستشاريون	١٢٠٠
			٣١ ٩٣٢	صفر	المساعدة في إبلاغ البيانات وتحليلها وفي الترويج لتنفيذ البروتوكول	١٢٠١
			٣١ ٩٣٢	صفر	المجموع الفرعي	١٢٩٩
					العقود من الباطن	٢٣٠٠
			٧٠ ٠٠٠	صفر	الطلب والعروض لتقييم الآلية المالية لبروتوكول مونتريال	٢٣٠١
			٧٠ ٠٠٠	صفر	المجموع الفرعي	٢٣٩٩
			١٠١ ٩٣٢	صفر	مجموع الخدمات التعاقدية	
					السفر في مهام رسمية	١٦٠٠
			١٧٧ ٧١١	٣٠ ٠٠٠	سفر الموظفين في مهام رسمية	١٦٠١
			٥ ٠٠٠	صفر	سفر موظفي خدمة المؤتمرات في مهام رسمية	١٦٠٢
			١٨٢ ٧١١	٣٠ ٠٠٠	المجموع الفرعي	١٦٩٩
			١٨٢ ٧١١	٣٠ ٠٠٠	مجموع السفر	
			٢ ٨١١ ٠٨٣	٢ ٨٣٠ ٤٤٤	مصروفات التشغيل	
					دعم المشاركة	٣٣٠٠
			٢٩٧ ٠٧٠	صفر	المشاركة في اجتماعات فريق التقييم	٣٣٠١
			٣٤٦ ٨٩٠	صفر	المشاركة في الاجتماعات التحضيرية واجتماعات الأطراف	٣٣٠٢
			٣٠٠ ٠٠٠	صفر	المشاركة في اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية	٣٣٠٣
			٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	المشاركة في اجتماعات المكتب	٣٣٠٤

شهر/ عمل	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	النفقات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)	النفقات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)
المشاركة في اجتماعات لجنة التنفيذ	٣٣٠٥	١٢٥٠٠٠	٨٢٩٠٣	صفر
المشاركة في اجتماع مشاورات غير رسمية بشأن بروتوكول مونتريال	٣٣٠٦	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	صفر
اجتماع مديري بحوث الأوزون	٣٣٠٧	صفر	صفر	١٧٥٠٠٠
وفورات من التزامات السنوات السابقة	٣٣٨٨	صفر	(٥,١٩٤)	صفر
المجموع الفرعي	٣٣٩٩	١٣٠٥٠٠٠	١٠٥١٦٦٨	١٩٥٠٠٠
تشغيل المعدات وصيانتها	٥١٠٠			
صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)	٥١٠١	٢٥٠٠٠	١١٢٢٣	٥٩١٦
المجموع الفرعي	٥١٩٩	٢٥٠٠٠	١١٢٢٣	٥٩١٦
تكاليف الإبلاغ	٥٢٠٠			
إعداد التقارير	٥٢٠١	٣٥٠٠٠	٢٦٧٩١	٥٠٠٠
إعداد التقارير (أفرقة التقييم)	٥٢٠٢	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠
إعداد التقارير (التوعية بشأن البروتوكول)	٥٢٠٣	٥٠٠٠	صفر	صفر
المجموع الفرعي	٥٢٩٩	٥٠٠٠٠	٣٦٧٩١	١٥٠٠٠
مصرفات نثرية	٥٣٠٠			
الاتصالات	٥٣٠١	٣٦٠٠٠	٢٢٩١٥	١٧٨٥١
رسوم الشحن	٥٣٠٢	٣٥٠٠٠	١٠٠٠٠	١٠٠٠٠
التدريب	٥٣٠٣	١٢٠٠٠	١١٨٣٤	صفر



ميزانية اتفافية فيينا المعتمدة في عام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية اتفافية فيينا المعتمدة عام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة في عام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة عام ٢٠١١ (بالدولار)	شهر/ عمل
--	---	--	---	-------------

صفر	٥ ٠٠٠	صفر	١٠ ٠٠٠	
صفر		(٢,٢٦٩)	صفر	
٢٧١٥١	٥٠ ٠٠٠	٤٢ ٤٧٩	٩٣ ٠٠٠	
(٤٨)				
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	
٢٥٣٧١٨	٢٨٧٥٠٠	١ ١٦٧ ١٦٢	١ ٤٩٨ ٠٠٠	

٥٣٠٤	مصرفات أخرى (اليوم الدولي للأوزون)
٥٣٨٨	وفورات من التزامات السنوات السابقة
٥٣٩٩	المجموع الفرعي
	الخسارة من تقلبات أسعار الصرف

الضيافة ٥٤٠٠

الضيافة ٥٤٠١

المجموع الفرعي ٥٤٩٩

## مجموع مصرفات التشغيل

## المقتنيات

المعدات المستهلكة (أصناف تقل قيمتها عن ١ ٥٠٠ دولار) ٤١٠٠

أصناف مستهلكة متنوعة (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا) ٤١٠١

المجموع الفرعي ٤١٩٩

المعدات المعمرة ٤٢٠٠

حواسيب شخصية وملحقاتها ٤٢٠١

حواسيب محمولة ٤٢٠٢

معدات مكتبية أخرى (حواسيب الخدمة وأجهزة المسح والفاكس والأثاث المكتبي الخ) ٤٢٠٣

ناسخات ٤٢٠٤

المجموع الفرعي ٤٢٩٩

شهر/ عمل	ميزانية بروتوكول مونتريال المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	ميزانية اتفاقية فيينا المعتمدة لعام ٢٠١١ (بالدولار)	النفقات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)	النفقات الفعلية في عام ٢٠١١ (بالدولار)
-------------	--	--	--	--

٥ ١٧٧ ١٧ ٥٠٠ ١٥ ٠٠٠ ٤٨ ٠٠٠

٥ ١٧٧ ١٧ ٥٠٠ ١٥ ٠٠٠ ٤٨ ٠٠٠

١٤ ٧٠٦ ٣٦ ٥٠٠ ٦١ ٨٧٠ ١٢٠ ٠٠٠

٩٦٧ ٠٤١ ١ ١٢٢ ٥٥٧ ٣ ٨٢٢ ٣٧٢ ٤ ٢٧٩ ٤١٦

١٢٥ ٧١٦ ١٤٥ ٩٣٢ ٤٩٦ ٩٠٨ ٥٥٦ ٣٢٤

١ ٠٩٢ ٧٥٧ ١ ٢٦٨ ٤٨٩ ٤ ٣١٩ ٢٨١ ٤ ٨٣٥ ٧٤٠

٤٣٠٠ مياي المكاتب

٤٣٠١ إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع اتفاقية فيينا)

٤٣٩٩ المجموع الفرعي

مجموع المقتنيات

٩٨ مجموع التكاليف المباشرة للمشروع

تكاليف دعم البرنامج (١٣٪)

٩٩ المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)